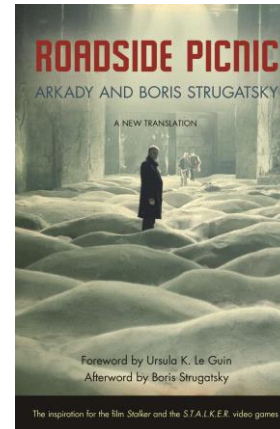
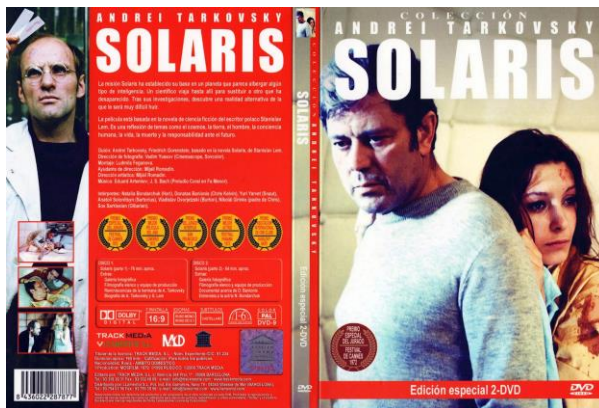


DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

CLC 3351F (2017-18) *Intermediality: Where Literature & Other Media Meet – Book To Film***Instructor:** Vlad Tumanov vtumanov@uwo.ca**Office Location:** AHB 3B26**Class Time/Location:****Lectures** — T 1:30-3:30 pm**Tutorials** — Th 1:30-2:30 pm**Course Content**

What happens to a story as it moves from the medium of language to the medium of film? What are the differences, commonalities and problems associated with the (mis)matching of two ways of representing reality? We will explore ways of "seeing" with words and "telling" with images... or vice versa. We will consider what is lost and/or gained through this intermedial process and to what extent filmmakers "respect" their literary sources or displace them. All discussion will be contextualized in the exploration of human psychology, anthropology and the history of ideas. **Taught in English.**

**Course Requirements:**

Participation	5%
Oral presentation (in tutorial class: 20-30 min.)	15%
Midterm (Oct. 31)	20%
Main essay (3,000 words) ¹ (Turnitin submission: automatic)	30%
Final Exam (2 hrs.)	30%

Texts (e-books from Amazon) & Films in Sequence:

1. Novel: *Solaris* by Stanislaw Lem — Film: *Solaris* by Andrei Tarkovsky
 2. Novel: *Roadside Picnic* by A. & B. Strugatsky — Film: *Stalker* by Andrei Tarkovsky
 3. Novel: *Jacob the Liar* by Jurek Becker - Film: *Jacob the Liar* by Frank Beyer
 4. Novel: *Nowhere in Africa* by Stefanie Zweig - Film: *Nowhere in Africa* by Caroline Link
- NB:** The films will be available for viewing in 1G19 (AHB).

¹ Essays are due any time before midnight on the last day of classes.

Lectures

Lem-Tarkovsky: Sep. 12, 19, 26

Strugatsky-Tarkovsky: Oct. 3, Oct. 17, 24

Becker-Beyer: Nov. 7, 14

Zweig-Link: Nov. 21, 28, Dec. 5

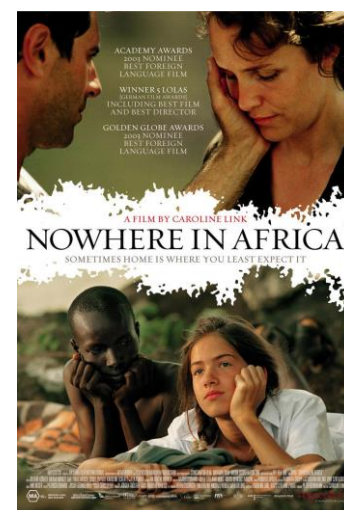
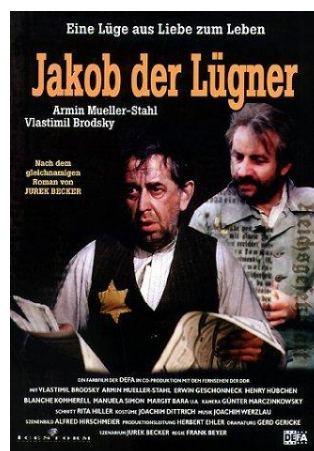
Tutorials/Viewings

Tarkovsky - *Solaris* (169 min.): Sep. 14, 21, 28

Tarkovsky - *Stalker* (154 min.): Oct. 5, 19, 26

Byer - *Jacob the Liar* (100 min.): Nov. 9, 16

Link - *Nowhere in Africa* (141 min.): Nov. 23, 30; Dec. 7



Student (Oral) Presentation Schedule

Oct. 19; Nov. 9; Nov. 30; Dec. 7

Presentation Topics (pick one [(see Arts Film [database](#))])

- Present a novel-film transfer of your own choice
 - *Solaris* - [film](#) by S. Soderbergh
 - *The Wall* - [novel](#) by Marlen Haushofer & [film](#) by Julian Pölsler
 - *Jacob the Liar* - [film](#) by Peter Kassovitz (get film from instructor)
- For presentation format & guidelines, please refer to the Essay Topics.
The following files are available on OWL under resources:
Essay Topics, Essay Writing Guidelines, Sample Presentation/Essay.

The Department of Modern Languages and Literatures Policies (which govern the conduct, standards, and expectations for student participation in the department's courses) are available [here](#). It is your responsibility to understand these policies, and thus ignorance thereof cannot be used as grounds for appeal.

Learning Outcomes

It is expected that, upon the successful completion of this course, students will be able to:

- demonstrate an understanding of the different objectives faced by literary authors and filmmakers when these artists attempt to communicate a story to an audience
- engage the question of characterization and character development given the different time constraints inherent in the novelistic and the film genres respectively
- appreciate the issue of crossing language and culture barriers as filmmakers adapt foreign novels to the screen
- understand the cultural, political and social context of the works covered in the class
- connect the themes and motifs covered in the course to the wider history of ideas and human psychology
- communicate their own understanding of relevant texts through oral presentations, writing assignments and tests